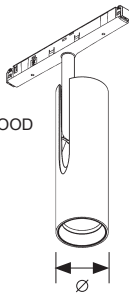


# iGuzzini

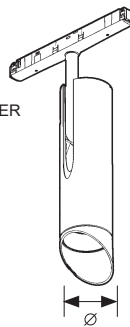
## ROBIN 48V



SPOT, MEDIUM  
FLOOD, WIDEFLOOD  
Ø 37/51/62mm



WALL WASHER  
Ø 51mm



### IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

### EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

### FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

### DE **Achtung:**

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

### NL **Opgelet:**

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

### ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

### DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

### NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

### SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

### RU **Внимание:**

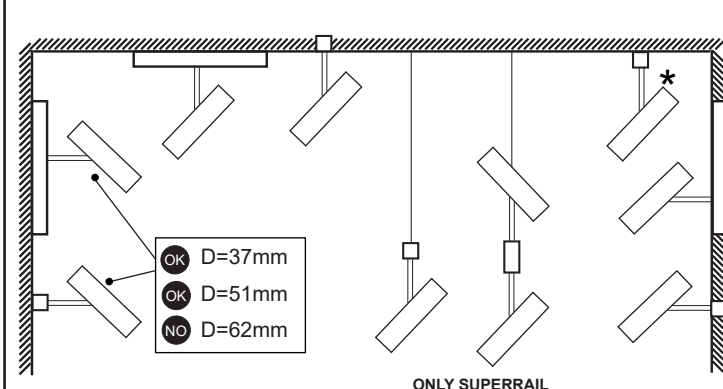
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

### ZH **警告:**

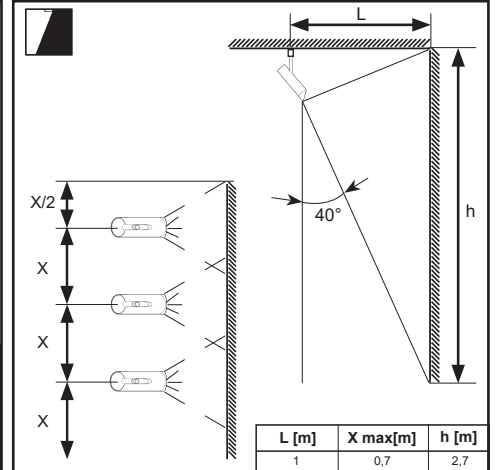
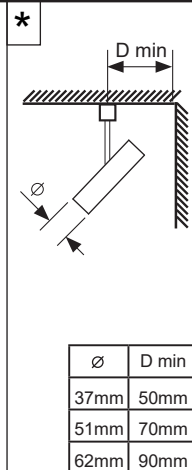
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

### AR

تحذير: لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



ONLY SUPERRAIL



|    |  |
|----|--|
| IT | N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.                    |
| EN | N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.                         |
| FR | N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.           |
| DE | N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik. |
| NL | N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.                           |
| ES | N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.                  |
| DA | N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.                         |
| NO | N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.                     |
| SV | OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.                             |
| RU | примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.          |
| ZH | 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。  |
| AR | ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.                                   |

|    |  |
|----|--|
| IT | IT funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini            |
| EN | Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.                |
| FR | Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini    |
| DE | Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet        |
| NL | De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires. |
| ES | El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.   |
| DA | Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skiner og -udstyr.                                      |
| NO | Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini                     |
| SV | Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini               |
| RU | Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini        |
| ZH | 此产品的正常运行只有在在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证  |
| AR | يضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكة ومعدات من نوع iGuzzini   |

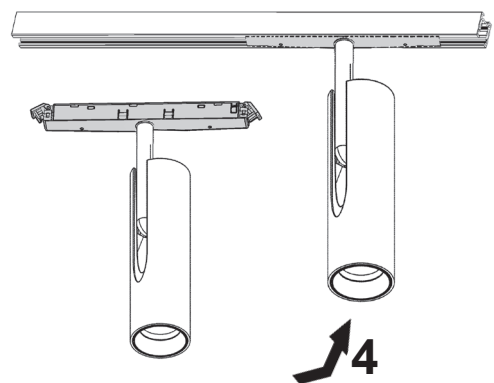
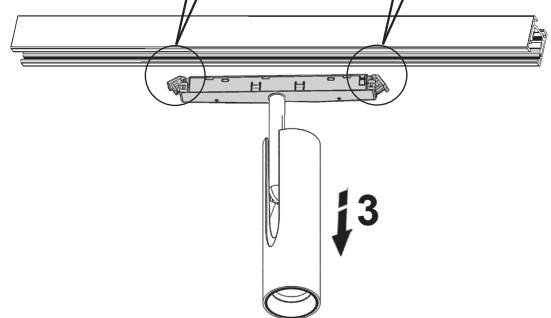
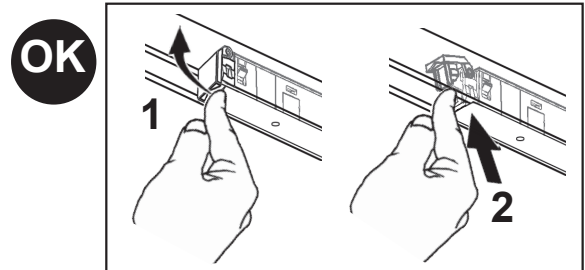
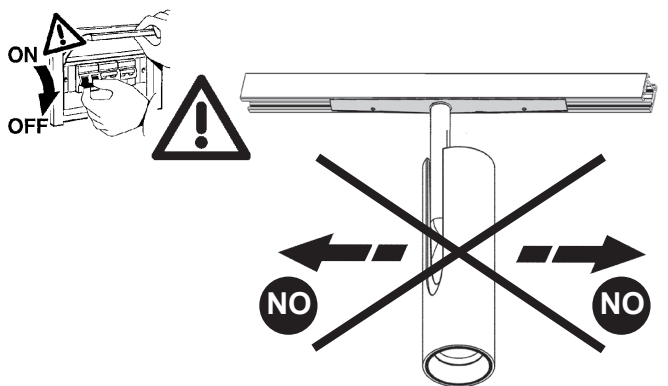
|    |  |
|----|--|
| IT | Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.                      |
| EN | All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.                  |
| FR | Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité. |
| DE | Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.  |
| NL | Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.                  |
| ES | Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.                                |
| DA | For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.                                 |
| NO | For installasjonsposisjoner henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.                        |
| SV | Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.  |
| RU | При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.               |
| ZH | 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.   |
| AR | في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini   |

| TRACKS V= 48V ± 2V   |                   |   |                                      |   |    |
|--|-------------------|---|--------------------------------------|---|----|
|  <b>ROBIN 48V</b> | LOW VOLTAGE TRACK |    | ART.<br>Q618<br>Q619<br>Q620         |    | OK |
|  |                   |    | ART.<br>Q614<br>Q615<br>Q616<br>Q617 |    | OK |
|  |                   |    | ART.<br>6065<br>6066<br>6067<br>6068 | OLD   | NO |
|  |                   |    | ART.<br>QT52<br>QT53<br>QT54<br>QT55 |    | OK |
|  | SUPERRAIL         |    | ART.<br>QY65<br>QY66<br>QY67<br>QY68 |    | OK |
|  |                   |   | ART.<br>QY69<br>QY70<br>QY71<br>QY72 |   | OK |
|  |                   |  | ART.<br>QY73<br>QY74<br>QY75<br>QY76 |  | OK |
|  |                   |  | ART.<br>QY77<br>QY78<br>QY79<br>QY80 |  | OK |
|  |                   |   |                                      |   |    |





## CHANGE POSITION



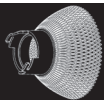


art. MZ48 - MZ51 - PB28 - MZ43 - MZ45 - MZ81 - MZ47 - MZ50  
MY24 - MZ49 - MZ52 - PA99 - PB01 - PB02

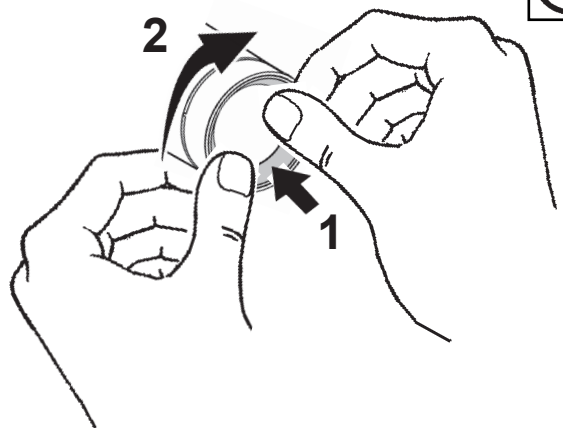
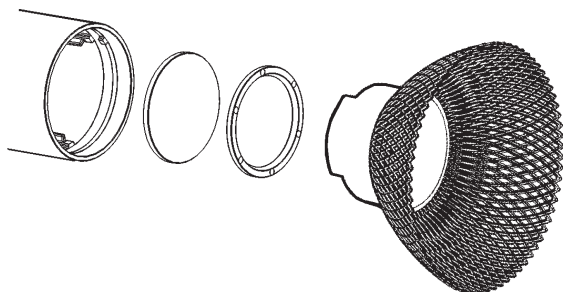
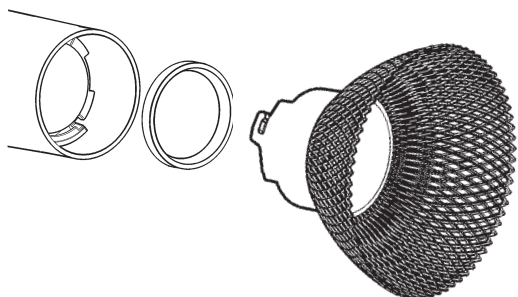
|   |      |   | <br>$\varnothing$ mm |      |      |
|---|------|---|---|------|------|
| + art.  | art. |   | 37mm  | 51mm | 62mm |
|    | MZ48 | ✓ | ✓   | ✗    | ✗    |
|   | MZ51 | ✗ | ✗   | ✓    | ✗    |
|   | PB28 | ✗ | ✗   | ✗    | ✓    |
|    | MZ43 | ✓ | ✓   | ✗    | ✗    |
|   | MZ45 | ✗ | ✗   | ✓    | ✗    |
|   | MZ81 | ✗ | ✗   | ✗    | ✓    |
|   | MZ47 | ✓ | ✓   | ✗    | ✗    |
|   | MZ50 | ✗ | ✗   | ✓    | ✗    |
|   | MY24 | ✗ | ✗   | ✗    | ✓    |
|  | MZ49 | ✓ | ✓   | ✗    | ✗    |
|   | MZ52 | ✗ | ✗   | ✓    | ✗    |
|  | PA99 | ✓ | ✓   | ✗    | ✗    |
|   | PB01 | ✗ | ✗   | ✓    | ✗    |
|   | PB02 | ✗ | ✗   | ✗    | ✓    |







art. PA99 - PB01 - PB02

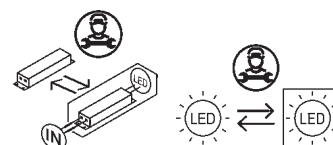


IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.  
EN Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.  
FR En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.  
DE Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.  
NL In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.  
ES En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.  
DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.  
NO I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.  
SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.  
RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.  
ZH 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。  
AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

|   |   |
|---|---|
| Carico dali / dali load<br>Charge dali<br>(Courant maxi admissible)<br>Dali-last<br>Dali vermogen<br>Carga dali<br>Dali strömstyrke<br>Belastning for "dali"<br>Dali-belastning<br>Макс. ток системы dali с<br>регуляцией интенсивности света<br>DALI 智能调光系统允许的最大电流<br>DALI شحنة / DALI جمل | Indirizzi dali<br>Dali addresses<br>Adresses dali<br>Dali-adressen<br>Dali adressen<br>Direcciones dali<br>Dali adresser<br>Adresser til "dali"<br>Dali-adresser<br>Логические адреса системы dali<br>DALI 智能调光系统计算机指定<br>控制参数<br>DALI عناوين |
| 1 (2 m A)   | 1   |

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini  
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

Bluetooth  
version

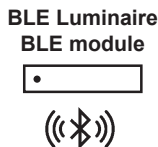


Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy





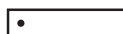
App  
"CASAMBI"



App  
"CASAMBI"

## DIRECT AND MESH OPERATION

BLE Luminaire  
BLE module

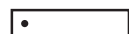


"d"

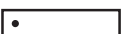
8 m

8 m

BLE Luminaire  
BLE module



BLE Luminaire  
BLE module



MATERIAL "d" REDUCTION

|          |     |
|----------|-----|
| Concrete | --- |
| Metal    | --- |
| Brick    | --- |
| Wood     | --- |
| Soil     | --- |
| Glass    | --- |

**IT** La distanza massima dipende anche dalla disposizione nello spazio e dalla presenza di altri segnali wireless. Si raccomanda di verificare l'affidabilità della comunicazione nella posizione di installazione effettiva mediante un semplice mock-up.

**EN** The maximum distance is influenced also by the space layout and the presence of other wireless signals. It's recommended to test the reliability of the communication at the actual installation site with a simple mock-up.

**FR** La distance maximale dépend aussi de la disposition de l'espace et de la présence d'autres signaux sans fil. Il est recommandé de s'assurer de la fiabilité de la communication dans la position réelle d'installation avec un simple Cellule Témoin.

**DE** Die maximale Entfernung hängt auch von der Raumaufteilung und dem Vorhandensein anderer Wireless-Signale ab. Wir empfehlen, die Zuverlässigkeit der Übertragung am tatsächlichen Installationsort mithilfe eines einfachen Mock-up zu testen.

**NL** De maximumafstand hangt ook af van de ruimte en of andere draadloze signalen aanwezig zijn. Het wordt aanbevolen om de betrouwbaarheid van de communicatie op de daadwerkelijke installatieplek aan de hand van een eenvoudig mock-up.

**ES** La distancia máxima también depende de la distribución del espacio y de la presencia de otras señales inalámbricas. Se recomienda comprobar la fiabilidad de la comunicación en el punto de instalación real utilizando un simple mock-up.

**DA** Den maksimale afstand afhænger også af omgivelsernes indretning og af andre tilstedeværende trådløse signaler. Det er vigtigt at kontrollere forbindelsens pålidelighed på det reelle installationssted vha. en enkelt mock-up.

**NO** Maksimumavstanden påvirkes også av plasslayouten og forekomsten av andre trådløse signaler. Vi anbefaler at du tester påliteligheten til kommunikasjonen på det aktuelle installasjonsstedet med en enkel mock-up.

**SV** Det maximala avståndet beror också på utrymmets layout och på om det förekommer andra trådlösa signaler. Vi rekommenderar att man testat kommunikationens tillförlitlighet på den faktiska installationsplatsen med hjälp av en enkel mock-up.

**RU** Максимальное расстояние зависит также от расположения помещения и наличия других беспроводных сигналов. Рекомендуется проверять надежность связи в месте установки при помощи простой модели.

**ZH** 最大距离还受到空间布局和其他无线信号的影响。因此我们建议在实际安装现场先用简单的模型测试通信的可靠性。

**IT** Il fabbricante/importatore, iGuzzini Illuminazione, dichiara che i prodotti BLE sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.iguzzini.com>.

**EN** The manufacturer/importer, iGuzzini Illuminazione, hereby declares that its BLE products comply with EU regulation 2014/53/UE. The complete EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: <http://www.iguzzini.com>.

**FR** Le fabricant/l'importateur, iGuzzini Illuminazione, déclare que les produits BLE sont conformes à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet <http://www.iguzzini.com>.

**DE** Der Hersteller/Importeur iGuzzini Illuminazione erklärt, dass die Produkte BLE der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung kann unter <http://www.iguzzini.com> eingesehen werden.

**NL** De fabrikant/importeur iGuzzini Illuminazione verklaart dat de producten BLE overeenstemmen met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is verkrijgbaar op het volgende internetadres: <http://www.iguzzini.com>

**ES** El fabricante/importador, iGuzzini Illuminazione, declara que los productos BLE son conformes con la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: <http://www.iguzzini.com>.

**DA** Fabrikanten /importøren, iGuzzini Illuminazione (iGuzzini Belysning) erklærer, at BLE-produkterne stemmer overens med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst står til rådighed på den følgende Internetadresse: <http://www.iguzzini.com>

**NO** Produsenten/importøren, iGuzzini Illuminazione, erklærer at produktene BLE er i samsvar med direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <http://www.iguzzini.com>

**SV** Tillverkaren/importören, iGuzzini Illuminazione, försäkrar att nedanstående BLE-produkter är överensstämmande med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande Internetadress: <http://www.iguzzini.com>

**RU** Изготовитель/импортер iGuzzini Illuminazione заявляет, что изделия BLE отвечают требованиям директивы 2014/53/UE. С полным текстом Декларации соответствия ЕС можно ознакомиться по следующему адресу в Интернете: <http://www.iguzzini.com>

**ZH** 制造商/进口商 iGuzzini Illuminazione 照明公司声明产品 BLE 符合指令 2014/53/UE 的要求。欧盟符合性声明的完整内容可到以下网址查阅: <http://www.iguzzini.com>

## Protocols: iBeacon



[www.iguzzini.com/smart-services](http://www.iguzzini.com/smart-services)

**IT** Scansionare il codice QR o visitare [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) per ulteriore documentazione tecnica.

**EN** Scan the QR Code or visit [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) for more technical documentation.

**FR** Numériser le code QR ou consulter [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) pour davantage de documentation technique.

**DE** QR-Code scannen oder [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) für weitere technische Unterlagen aufrufen.

**NL** Escanear el código QR o visitar la página [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) para obtener más documentación técnica.

**ES** Scan de QR-code of bezoek [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) voor meer technische documentatie.

**DA** Scan QR-koden eller gå til [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) for yderligere teknisk dokumentation.

**NO** Skann QR-koden eller besøk [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) for mer teknisk dokumentasjon.

**SV** Skanna QR-koden eller gå till [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) för ytterligare teknisk dokumentation.

**RU** Сканируйте QR-код или обратитесь к [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) за дополнительной технической документацией.

**ZH** 扫描二维码或浏览网站 [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) 获取更多的技术文档。

## BLUETOOTH PUSH-BUTTON





|              |   |
|--------------|---|
| 2.510.091.01 | IS10182/01  |
| IT           | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.                    |
| EN           | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.                   |
| FR           | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE           | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  |
| NL           | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.    |
| ES           | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.                            |
| DA           | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.                     |
| NO           | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.          |
| SV           | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.                            |
| RU           | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.                       |
| ZH           | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini   |
| AR           | تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini                                       |
| IT           | Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento                       |
| EN           | Do not stare at the operating lighting source                                       |
| FR           | Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée                            |
| DE           | Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren                      |
| NL           | Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is                               |
| ES           | No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento                 |
| DA           | Fastgør ikke lyskilden under dens drift   |
| NO           | Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon                                  |
| SV           | Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  |
| RU           | Не смотрите на источник света во время его функционирования                         |
| ZH           | 请勿注视亮着的光源。  |
| AR           | يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.                                 |



**iGuzzini**

|    |   |
|----|---|
| IT | L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 2 m |
| EN | The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 2 m is not expected.                      |
| FR | Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 2 m de distance             |
| DE | Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 2 m Abstand angestrahlt wird.                                 |
| NL | Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 2 m      |
| ES | El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 2 m                                   |
| DA | Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 2 meter  |
| NO | Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2 m   |
| SV | Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 2 m   |
| RU | Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 2 м.                                   |
| ZH | 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 2 米以内的距离中可以长时间地不被发现   |
| AR | يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 2 متر.                                  |

|              |   |
|--------------|---|
| 2.510.091.01 | IS10182/01  |
| IT           | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.                    |
| EN           | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.                   |
| FR           | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE           | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  |
| NL           | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.    |
| ES           | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.                            |
| DA           | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.                     |
| NO           | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.          |
| SV           | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.                            |
| RU           | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.                       |
| ZH           | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini   |
| AR           | تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini                                       |
| IT           | Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento                       |
| EN           | Do not stare at the operating lighting source                                       |
| FR           | Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée                            |
| DE           | Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren                      |
| NL           | Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is                               |
| ES           | No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento                 |
| DA           | Fastgør ikke lyskilden under dens drift   |
| NO           | Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon                                  |
| SV           | Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  |
| RU           | Не смотрите на источник света во время его функционирования                         |
| ZH           | 请勿注视亮着的光源。  |
| AR           | يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.                                 |



**iGuzzini**

|    |   |
|----|---|
| IT | L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 2 m |
| EN | The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 2 m is not expected.                      |
| FR | Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 2 m de distance             |
| DE | Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 2 m Abstand angestrahlt wird.                                 |
| NL | Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 2 m      |
| ES | El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 2 m                                   |
| DA | Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 2 meter  |
| NO | Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2 m   |
| SV | Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 2 m   |
| RU | Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 2 м.                                   |
| ZH | 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 2 米以内的距离中可以长时间地不被发现   |
| AR | يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 2 متر.                                  |

|              |   |
|--------------|---|
| 2.510.091.01 | IS10182/01  |
| IT           | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.                    |
| EN           | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.                   |
| FR           | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE           | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  |
| NL           | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.    |
| ES           | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.                            |
| DA           | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.                     |
| NO           | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.          |
| SV           | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.                            |
| RU           | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.                       |
| ZH           | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini   |
| AR           | تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini                                       |
| IT           | Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento                       |
| EN           | Do not stare at the operating lighting source                                       |
| FR           | Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée                            |
| DE           | Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren                      |
| NL           | Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is                               |
| ES           | No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento                 |
| DA           | Fastgør ikke lyskilden under dens drift   |
| NO           | Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon                                  |
| SV           | Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  |
| RU           | Не смотрите на источник света во время его функционирования                         |
| ZH           | 请勿注视亮着的光源。  |
| AR           | يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.                                 |



**iGuzzini**

|    |   |
|----|---|
| IT | L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 2 m |
| EN | The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 2 m is not expected.                      |
| FR | Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 2 m de distance             |
| DE | Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 2 m Abstand angestrahlt wird.                                 |
| NL | Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 2 m      |
| ES | El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 2 m                                   |
| DA | Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 2 meter  |
| NO | Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2 m   |
| SV | Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 2 m   |
| RU | Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 2 м.                                   |
| ZH | 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 2 米以内的距离中可以长时间地不被发现   |
| AR | يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 2 متر.                                  |



## TAGLIANDO

DESCRIZIONE: TAGLIANDO RIMUOVIBILE PER ORIENTAMENTO ROBIN

DATI :

49 mm

**Remove the block for rotation over 130°**  
 See instruction sheet for details

12 mm

|                      |  |
|----------------------|--|
| <b>CODICE</b>        | <b>1.154.690.00 IS15702/00</b>         |
| <b>FORMATO</b>       | <b>49x12 mm</b>                        |
| <b>TIPO SUPPORTO</b> | <b>CARTA 200 grammi PATINATA OPACA</b> |
| <b>COLORE</b>        | <b>NERO / ROSSO</b>                    |

NOTE :



- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbrek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
 GB Instructions on luminaire cleaning operations  
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
 Clean the fixture  
 Nettoyer le luminaire  
 Das Gerät reinigen  
 Reinig het apparaat  
 Limpiar el aparato  
 Rengør armaturet  
 Rengjøre apparatet  
 Rengör anordningen  
 Чистка прибора  
 清洁装置



Spegnimento  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



Spolverare l'ottica esterna  
 Remove dust from the external optic  
 Dépoussiérer l'optique extérieure  
 Die externe Optik abstauben  
 Stof de externe optiek af  
 Quitar el polvo de la óptica exterior  
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten  
 Damma av den yttre optiken  
 Вытереть пыль с внешней стороны линз  
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
 Wash the external optic  
 Laver l'optique extérieure  
 Die externe Optik waschen  
 Was de externe optiek  
 Lavar la óptica exterior  
 Vask den udvendige optiske enhed  
 Vaske den eksterne lysenheten  
 Rengör den yttre optiken  
 Вымыть линзы с внешней стороны  
 清洁外光头



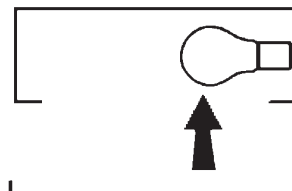
Rimuovere l'ottica  
 Remove the optic  
 Retirer l'optique  
 Die Optik abnehmen  
 Verwijder de optiek  
 Quitar la óptica  
 Tag den optiske enhed af  
 Fjerne lysenheten  
 Ta bort optiken  
 Снять линзы  
 取下光头



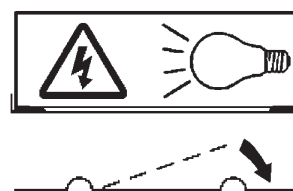
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
 Clean the inside of the fixture  
 Nettoyer l'intérieur du luminaire  
 Die Innenseite der Leuchte reinigen  
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
 Rengjøre lysapparatet innvendig  
 Rengör belysningsanordningen invändigt  
 Протереть осветительный прибор изнутри  
 清洁照明装置内部



Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试





|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p> |  |  |  |
| <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbryd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strömtillførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>   | <p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione<br/>Remove the lamp(s) for decommissioning<br/>Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut<br/>Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de lamp(en) voor het recyclen<br/>Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho<br/>Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse<br/>Fjerne lampen/-e som skal kastes<br/>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen<br/>Вынуть лампочку/и для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione<br/>Remove the battery for decommissioning<br/>Retirer la batterie pour sa mise au rebut<br/>Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de batterij voor het recyclen<br/>Quitar la batería para el desecho<br/>Tag batteriet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne batteriet som skal kastes<br/>Ta bort batteriet för bortskaffningen<br/>Вынуть батарейку для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione<br/>Remove the fixture for decommissioning<br/>Enlever le luminaire pour sa mise au rebut<br/>Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder het apparaat voor het recyclen<br/>Quitar el aparato para el desecho<br/>Tag armaturet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne apparatet som skal kastes<br/>Ta bort anordningen för bortskaffningen<br/>Снять прибор для утилизации<br/>取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta<br/>RAEE<br/>Send the materials to a WEEE collection<br/>centre<br/>Envoyer les matériaux dans une déchetterie<br/>DEEE<br/>Die Materialien in einem WEEE-Zentrum<br/>entsorgen<br/>Zend de materialen naar een recyclingscen-<br/>trum voor de AEEA<br/>Enviar los materiales a un centro de recogida<br/>RAEE<br/>Afløver materialerne på et indsamlingscenter<br/>for elektronisk udstyr<br/>Sende materialene til en miljøstasjon for<br/>resirkulering av EE-avfall<br/>Skicka materialet till en RAEE uppsam-<br/>lingscentral<br/>Сдать материалы в пункт приема утильсырья<br/>将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>    |  |  |  |